

SONY

PLL Synthesized FM Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones (en el reverso)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Betjeningsvejledning (på bagsiden)

When the batteries become weak, the sound may become weak or distorted. The "LCD" will flash in the display. After that, when the batteries are used up, "LCD" will light and the power of the unit will be turned off. If this happens, replace the batteries with new ones. After the batteries are replaced, press **OPERATE** to turn off the indication.

Notes on replacing the batteries

- Before replacing the batteries, make sure that the radio is turned off.
- Replace the batteries within 60 seconds.
- Otherwise, the settings for the clock, standby timer and preset stations will be initialized and "00:00" will flash in the display. Should this happen, set the functions again.

Notes on batteries

- Do not charge dry batteries together with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally come into contact with metallic objects.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.

Using on House Current (See Fig. 3)

Connect the AC power cord (supplied) to the AC IN jack of the unit and plug it in a wall outlet.

Notes on the AC power cord connection

- If the batteries are not installed and the AC power cord is disconnected for more than 40 seconds, the settings for the clock, standby timer and the preset stations will be initialized. Should this happen, set the functions again.

• Before connecting or disconnecting the AC power cord from the wall outlet, be sure to turn off the radio. Otherwise the radio will turn off and "LCD" will appear even when the batteries are not used up. To turn off "LCD", press **OPERATE**.

• When the AC power cord is not used, be sure to turn off the radio, then unplug it from the AC IN jack and the wall outlet. If the AC power cord is connected to the AC IN jack without being connected to a wall outlet, "LCD" will appear even when the batteries are not used up. To turn off "LCD", unplug the AC power cord from the AC IN jack, then press **OPERATE**.

To prevent settings from being accidentally erased

Whether you are operating the radio on batteries or AC power source, or even if you are not using the unit for a long period, do not remove the batteries from the unit. The batteries are used to back up the computer inside the unit. However, the batteries will be discharged gradually. Replace the batteries once a year.

Preventing Accidental Change — HOLD function

Slide **HOLD** in the direction of the arrow.

"OW" is displayed, indicating that all the function buttons are disabled. To cancel **HOLD** function, slide **HOLD** in the opposite direction of the arrow so that "OW" disappears.

Setting the Clock

"00:00" will flash in the display when the batteries are installed or the AC power cord is plugged in for the first time. The clock can be adjusted only when the radio is turned off.

1 Press **CLOCK** for more than 2 seconds. The "hour" starts flashing.

2 Turn **TUNE/TIME SET** to set the hour for the current time, then press **CLOCK**. The "minute" starts flashing.

3 Turn **TUNE/TIME SET** to set the minute for the current time, then press **CLOCK**. The clock starts operating, and "—" starts flashing.

To set the current time exactly to the second, adjust the minute and then press **CLOCK** to synchronize with a time signal (such as the telephone time signal).

How to Adjust the Time Digits

When you turn **TUNE/TIME SET** to \wedge or \vee , the time digits move forward or backward by one step, and when you turn it to \approx or \approx , the time digits move rapidly.

Notes

- If you do not operate **CLOCK** or **TUNE/TIME SET** within 65 seconds, the clock setting mode will be cancelled.
- 24-hour system : "0:00" = midnight, "12:00" = noon

Improving the Reception (See fig. 3)

Extend the telescopic antenna and adjust the length and the angle for best reception.

Note

- Adjust the direction of the antenna by holding the bottom of it. The antenna can be damaged when you move the antenna with excessive force.

Operating the Radio

1 Manual Tuning

- 1 Press **OPERATE**.
- 2 Press **FM1/FM2** repeatedly to select the band. Each press changes the band as follows.

2 Turn TUNE/TIME SET to select the desired station.

When you turn **TUNE/TIME SET** to \wedge or \vee , the frequency digits move forward or backward by one step, and when you turn it to \approx or \approx , the frequency digits move rapidly.

You will hear two short beeps when the lowest frequency has been located.

4 Adjust the volume using VOL.

To turn off the radio, press **OPERATE**.

To listen with an earphone (not supplied)

Connect an earphone to the \odot jack. The sound through the speaker will not be heard.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus. Connect the apparatus to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the apparatus, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.

Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Choosing Power Sources

Installing the Batteries (See Fig. 3)

Press and hold both tabs of the battery compartment lid inward and pull towards you to open the lid. Install four R14 (size C) batteries (not supplied) with correct polarity and close the lid.

"00:00" flashes in the display when you install batteries for the first time. To stop the display from flashing, set the clock. (See "Setting the Clock.")

Note

- When operating the unit on batteries, remove the AC power cord from the AC IN jack. The unit cannot be operated on batteries when the AC power cord is connected to the AC IN jack.

When using	FM
Sony alkaline LR14 (size C)	190
Sony R14 (size C)	72

* Measured by JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) standards. The actual battery life may vary depending on the circumstance of the unit.

When to replace the batteries

• Before replacing the batteries, make sure that the radio is turned off.

• Replace the batteries within 60 seconds. Otherwise, the settings for the clock, standby timer and preset stations will be initialized and "00:00" will flash in the display. Should this happen, set the functions again.

• Before connecting or disconnecting the AC power cord from the wall outlet, be sure to turn off the radio. Otherwise the radio will turn off and "LCD" will appear even when the batteries are not used up. To turn off "LCD", press **OPERATE**.

• When the AC power cord is not used, be sure to turn off the radio, then unplug it from the AC IN jack and the wall outlet. If the AC power cord is connected to the AC IN jack without being connected to a wall outlet, "LCD" will appear even when the batteries are not used up. To turn off "LCD", unplug the AC power cord from the AC IN jack, then press **OPERATE**.

To prevent settings from being accidentally erased

Whether you are operating the radio on batteries or AC power source, or even if you are not using the unit for a long period, do not remove the batteries from the unit. The batteries are used to back up the computer inside the unit. However, the batteries will be discharged gradually. Replace the batteries once a year.

Preventing Accidental Change — HOLD function

Slide **HOLD** in the direction of the arrow.

"OW" is displayed, indicating that all the function buttons are disabled. To cancel **HOLD** function, slide **HOLD** in the opposite direction of the arrow so that "OW" disappears.

Setting the Clock

"00:00" will flash in the display when the batteries are installed or the AC power cord is plugged in for the first time. The clock can be adjusted only when the radio is turned off.

1 Press **CLOCK** for more than 2 seconds. The "hour" starts flashing.

2 Turn **TUNE/TIME SET** to set the hour for the current time, then press **CLOCK**. The "minute" starts flashing.

3 Turn **TUNE/TIME SET** to set the minute for the current time, then press **CLOCK**. The clock starts operating, and "—" starts flashing.

To set the current time exactly to the second, adjust the minute and then press **CLOCK** to synchronize with a time signal (such as the telephone time signal).

How to Adjust the Time Digits

When you turn **TUNE/TIME SET** to \wedge or \vee , the time digits move forward or backward by one step, and when you turn it to \approx or \approx , the time digits move rapidly.

Notes

- If you do not operate **CLOCK** or **TUNE/TIME SET** within 65 seconds, the clock setting mode will be cancelled.
- 24-hour system : "0:00" = midnight, "12:00" = noon

Improving the Reception (See fig. 3)

Extend the telescopic antenna and adjust the length and the angle for best reception.

Note

- Adjust the direction of the antenna by holding the bottom of it. The antenna can be damaged when you move the antenna with excessive force.

Operating the Radio

1 Manual Tuning

- 1 Press **OPERATE**.
- 2 Press **FM1/FM2** repeatedly to select the band. Each press changes the band as follows.

2 Turn TUNE/TIME SET to select the desired station.

When you turn **TUNE/TIME SET** to \wedge or \vee , the frequency digits move forward or backward by one step, and when you turn it to \approx or \approx , the frequency digits move rapidly.

You will hear two short beeps when the lowest frequency has been located.

4 Adjust the volume using VOL.

To turn off the radio, press **OPERATE**.

To listen with an earphone (not supplied)

Connect an earphone to the \odot jack. The sound through the speaker will not be heard.

The preset stations may be initialized, if a maintenance service is performed.

Please keep a copy of your settings in case you want to preset them again.

Specifications

Time display: 24-hour system
Frequency range: 87.5 - 108 MHz
Channel width: 0.05 MHz
Speaker: 9.2 cm (3 1/2 inches), 8 Ω
Power output: 400 mW (at 10 % harmonic distortion)
Output: \odot (earphone) jack (ø 3.5 mm minijack)
Power requirements: 230 V AC, 50Hz, 6 V DC, four R14 (size C) batteries (Approx. 240.5 x 146.5 x 58 mm (w/h/d))
Dimensions: (Approx. 9 1/2 x 5 7/8 x 2 1/2 inches) incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 1000 g (2 lb 3 oz) incl. batteries
Supplied accessories: AC power cord (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

French

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous peine d'électrocution. Contentez-vous uniquement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Brancher l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez une anomalie de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

Remarques

- Si vous n'activez pas la touche **CLOCK** ou **TUNE/TIME SET** pendant 65 secondes, le mode de réglage de l'horloge est annulé.
- Cycle de 24 heures : "0:00" = minuit, "12:00" = midi

"SLEEP" s'allume au bout de 3 secondes et le temporisateur commence le décompte.

Si vous sélectionnez "OFF", "SLEEP" disparaît de l'écran d'affichage et le temporisateur n'est pas réglé.

Amélioration de la réception (Voir fig. 3)

Dirigez l'antenne télescopique et ajustez sa longueur et son angle pour une réception optimale.

Remarque

- Ajuster la direction de l'antenne en la tenant par le bas. L'antenne peut être endommagée si vous la déplacez brutalement.

Utilisation de la radio — Syntonisation manuel

1 Appuyez sur **OPERATE**.

2 Appuyez sur **FM1/FM2** de façon répétée pour sélectionner la bande d'onde. Chaque pression modifie la bande comme suit.

• FM1 \rightarrow FM2

• FM1 et FM2 ne sont différenciés que par la présélection. Pour la sélection manuelle, sélectionnez n'importe quelle bande.

3 Tournez **TUNE/TIME SET** pour sélectionner la station souhaitée.

Lorsque vous tourez **TUNE/TIME SET** sur \wedge ou \vee , les chiffres des fréquences avancent ou reculent d'une unité à la fois et lorsque vous tourez sur \approx ou \approx , ils changent rapidement.

Deux bips courts sont émis lorsque la fréquence inférieure a été captée.

4 Réglez le volume à l'aide de la commande **VOL**.

Après avoir réglé le volume, appuyez sur **OPERATE**.

Pour une écoute individuelle (écouteurs non fournis)

Brancher des écouteurs sur la prise \odot . Le son provenant des écouteurs ne sera pas audible.

Remarque

- Si quelque chose vient à pénétrer à l'intérieur de l'appareil, retirez-en les piles et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Dans des véhicules ou des bâtiments, la réception radio s'avère parfois difficile ou instable. Essayez d'écouter votre radio près d'une fenêtre ouverte.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne laissez pas de cartes de crédit à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio afin d'éviter tout dommage.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un lingé doux trempé dans une solution de térébenthine neutre.

Pour toute question ou difficulté relative à cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony.

Dépannage

Si le problème persiste après avoir fait les vérifications suivantes, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Les touches ne fonctionnent pas du tout.

"OW" est affiché. Faites glisser la touche **HOLD** dans le sens inverse de la flèche de manière à faire disparaître "OW".

L'affichage est sombre ou aucune indication n'est visible.

• Piles faibles. • L'appareil est utilisé dans un endroit très chaud ou très froid et dans un lieu très humide. • Son très faible ou irrégulier, ou réception instable.

• La station n'a pas été étreignée. • La mémoire de la station a été initialisée ou une autre station est pré réglée. Pré réglez de nouveau la station.

L'indication "S" s'allume et la minuterie réveille est activée.

FM 2 90.00 MHz

4 Si la radio est allumée, éteignez-la. La radio s'allume à l'heure pré réglée et l'indication "SLEEP" s'allume. La radio s'éteint automatiquement après 60 minutes.

Une fois que vous avez pré réglé la minuterie réveil, la radio s'allume tous les jours à l'heure pré réglée.

Remarques

- Si vous n'activez pas **STANDBY** ou **TUNE/TIME SET** pendant 65 secondes, le mode de réglage de la minuterie réveil est annulé.
- Si vous n'éteignez pas la radio, la minuterie réveil ne s'active pas.

Désactivation de la minuterie réveil

Appuyez brièvement sur **STANDBY** afin que le "S" disparaisse.

Pour activer la minuterie de veille, appuyez de nouveau brièvement sur **STANDBY** pour afficher "S".

Réglage du temporisateur

En réglant le temporisateur, vous pouvez vous endormir avec le son de la radio. La radio s'éteint automatiquement au bout d'une durée prédéfinie. Le temporisateur peut être réglé pour s'éteindre au bout de 15, 30, 45 ou 60 minutes.

1 Appuyez sur **SLEEP**.

Le réglage du temporisateur "60" s'affiche et "SLEEP" clignote.

Si vous appuyez sur **SLEEP** alors que la radio est éteinte, elle s'allume.

2 Appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage du temporisateur souhaité alors que "SLEEP" clignote.

Chaque pression modifie l'affichage comme suit :

OFF \rightarrow 60 \rightarrow 45 \rightarrow 30 \rightarrow 15

"SLEEP" s'allume au bout de 3 secondes et le temporisateur commence le décompte.

Si vous sélectionnez "OFF", "SLEEP" disparaît de l'écran d'affichage et le temporisateur n'est pas réglé.

FM 2 90.00 MHz

Pour désactiver le temporisateur

Appuyez sur **OPERATE** pour éteindre la radio avant l'heure réveil, puis appuyez à nouveau sur **OPERATE** pour allumer la radio, ou appuyez sur **SLEEP** pour régler la minuterie sur "OFF" à l'étape 2.

Pour modifier le réglage du temporisateur

Vous pouvez appuyer plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage de temporisateur souhaité même après l'activation du temporisateur.

Précautions

• Faites fonctionner la radio sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Specifications".

• La radio n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si elle a été mise hors tension.

• La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous la radio.

• Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à l'humidité, au sel, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans un véhicule garé en plein soleil.

• Si quelque chose vient à pénétrer à l'intérieur de l'appareil, retirez-en les piles et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

• Dans des véhicules ou des bâtiments, la réception radio s'avère parfois difficile ou instable. Essayez d'écouter votre radio près d'une fenêtre ouverte.

• Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne laissez pas de cartes de crédit à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio afin d'éviter tout dommage.

• Pour nettoyer le boîtier, utilisez un lingé doux trempé dans une solution de térébenthine neutre.

Pour toute question ou difficulté relative à cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony.

Dépannage

Si le problème persiste après avoir fait les vérifications suivantes, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Les touches ne fonctionnent pas du tout.

"OW" est affiché. Faites glisser la touche **HOLD** dans le sens inverse de la flèche de manière à faire disparaître "OW".

Deutsch

ACHTUNG

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. a. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Falls Sie eine Uneingemäßigkeit im Gerät feststellen, ziehen Sie das Netzsteckgerät sofort aus der Netzsteckdose heraus.

Einführung

Danke, dass Sie sich für dieses Radio von Sony entschieden haben!

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Radios bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Merkmale und Funktionen

• Quarzgesteuertes PLL-Synthesizer-System (Phase Locked Loop) mit Mikrocomputer für problemspezifische und präzises Einstellen von Sendern.

• Shuttle-Dial-Ring für Senderauswahl mit Analog-Feeling.

• 10 Sender Speicher.

• 15 leicht zu bedienende PRESET TUNING-Tasten an der Vorderseite.

• Hohe Tonqualität dank eines großen, eingebauten Lautsprechers mit 9,2 cm Durchmesser.

• Automatisches Einschalten des Radios zu einer vorgestellten Uhrzeit mit dem Einschalt-Timer.

• Sleep-Timer zum automatisierten Ausschalten des Radios (kann auf 15, 30, 45 oder 60 Minuten eingestellt werden).

• Zwei verschiedene Stromquellen: Batterien oder Netzstrom.

Auswählen der Stromquelle Einlegen der Batterien (siehe Abb. 3)

Stellen Sie beide Lauchbatterien Deckel des Batteriefachs nach innen gedrückt und ziehen Sie den Deckel zum Öffnen auf sich zu.

Legen Sie vier R14-Batterien (Größe C; nicht mitgeliefert) polarisierungsrichtig ein und schließen Sie den Deckel.

Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, lösen Sie das Netzkebel von der Buchse AC IN. Das Gerät lässt sich nicht mit Batterien betreiben, solange das Netzkebel mit der Buchse AC IN verbunden ist.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (JEITA*)

Batterie	FM
LR14-Alkalibatterie (Größe C) von Sony	190
R14-Batterie (Größe C) von Sony	72

* Gemessen nach JEITA Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?

Wenn die Batterien schwächer werden, wird der Ton leiser oder "verzerzt" und "LCD" blinkt im Display. Sind die Batterien leer, leuchtet "LCD" im Display und das Gerät schaltet sich aus. Tauschen Sie die Batterien in diesem Fall gegen neue aus.

Schalten Sie die Anzeige nach dem Austauschen der Batterien mit **OPERATE** aus.

Hinweise zum Austauschen der Batterien

- Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie die Batterien austauschen.
- Tauschen Sie die Batterien innerhalb von 60 Sekunden aus.

Andernfalls werden die Uhrzeit, die Einstellung für den Einschalt-Timer und die gespeicherten Sender zurückgesetzt und "0:00" blinkt im Display. In diesem Fall müssen Sie die Einstellungen erneut speichern.

Hinweise zu Batterien

- Versuchen Sie, die Batterien innerhalb der Packung aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Verwenden Sie nicht verschiedene Typen von Batterien zusammen.
- Wenn Sie die Batterien austauschen, tauschen Sie immer alle gegen neue aus

